论中日文化差异与日语教学中的文化渗透

◆黄莺

(大连交通大学 辽宁大连 116039)

摘要:在语言学习的过程之中文化十分关键,若想更好的掌握语言学习的技巧和精神,学习者首先需要分析该语言的具体背景和相关的文化差异。在全球化趋势不断加剧的今天,我国与其他国家之间的交流和互动越来越频繁,外语学习备受社会各界的关注,但是各个国家之间的文化存在一定的差异,最终严重影响着外语教学工作的大力落实。本文以中日文化差异为依据,了解在日语教学中的文化渗透现象,以此为加强我国与日本之间的交流提供一定的借鉴和指导,促进我国日语学习水平和教学质量的稳定提升。

关键词:中日文化差异;日语教学;文化渗透

一、语言和文化

语言和文化相辅相成,共同促进,存在你中有我,我中有你的关系,学术界和理论现在对这两者进行分析的研究时也明确强调,不同国家和民族在生存及发展的过程之中必须要关注语言与文化的进一步推进,一个国家的语言与该国的本土文化密不可分,通过对语言的深入分析和研究可以了解一个国家的文化背景和发展历程。另外,文化也会反作用于语言,对语言的丰富与发展有着有效的促进作用。文化这一概念之中所蕴含的内容相对比较广泛和多元,呈现着整个人类文明进程在不同阶段中的发展状态,一个民族和国家在发展和实践时所蕴含的历史发展轨迹必须要以文化为立足点和核心,从更为宏观的角度上来看,文化是一个国家语言发展的基础,语言则是文化的重要元素。对语言本身来说,本国文化会直接影响语言的具体内涵和外表现形式,同时大部分的文化渗透现象在语言实践时表现得尤为明显,只有真正的实现文化的有效影响和渗透,促进语言的不断发展和推陈出新,才能更好的促进语法句法和语法结构的完善发展。

文化的涵盖内容非常的广泛和多元,大部分的文化主要以语言为媒介进行主动的传播和继承,积极的将民族价值观的树立与生活习惯的养成融入人类文明进程之中,另外思维习惯,宗教信仰和民族特色也需要以语言为传播媒介。由此可以看出,如果忽略了对语言的分析,就会导致一个国家的文化失去根源和基础,同时也难以实现持续性的发展。在语言学习的过程之中,学习者需要关注理论分析和实践研究之间的紧密联系,了解语言本身的句法结构和语言单位,对国家的文化、民族、信仰进行深层次的分析和考量,深入了解这一语言的重要表达技巧和思维方式,真正的掌握有效的语言策略。

二、日语学习与中日文化差异

结合相关的实践调查不难发现,日语之中所包含的中国文字比较多,这些汉字能够有效的降低日语学习的难度,同时能够积极的加深对整个句子的理解和判断。尽管我国与日本在文化形式上还存在一定的差距,但是大部分的文化内容一致性比较明显。通过对两国文化与语言之间的关系分析不难发现,我国与日本的文化与语言存在一定的差异,学者在对两国的文化和语言进行分析和研究时没有积极的了解两国的文化差异,最终导致实际的研究结论,缺乏一定的实践作用,对此,为了能够有效的突破这一不足,在于学习的过程之中必须要以文化差异的分析为立足点,更好的为后期的语言学习提供一定的依据和指导。

首先,学习者在学习日语时必须关注民族传统和民族习惯上的差异;其次,学习者需要站在微观的角度分析语言学习过程中所涉及的词汇问题,比如大部分的日语主要以某一个字的具体分析为切入点,积极的掌握其中的具体内涵,但是对于汉语和日常用语来说实际的意义都有了一定的变化,这些差异则是学习者需要掌握的重要内容。其中不同文化的用法和本身含义存在一定的偏差,因此在语言分析和研究时难以避免会有许多的影响和不足,这一点需要在后期语言应用和实践的过程之中进行进一步的判断。此外,中国和日本在行为体态上还存在许多的差距,行

为体态也是一种重要的肢体语言形式,因此在分析还需要对其进行深入的解读。

三、日语教学中的文化渗透

在日语教学的过程之中,教学者必须要了解学生的心理发展特点,采取循序渐进的形式积极的突破两国在文化差异上的负面影响,保证学生能够深入的了解日本的文化和语言形态和语言特色。另外,语言学习是一个长期性的过程,不可能一蹴而就,学习者十分关注文化差异和文化特色等问题,集中个人的时间和精力进行分析和研究,对此,老师需要关注于学习的具体情况,分析学生的学习能力和学习态度,采取有效的策略和途径促进日语教学工作的大力落实。

(一)、介入差异性

不同语言的文化传统背景有所区别,在语言学习时不能够站在对立的角度的文化进行分析,而是需要了解文化差异产生的实质原因,在综合对比和归纳的基础之上掌握语言的学习技巧与精髓。另外,语言学习的差异性为语言学习的根源和动力,因此老师在教学实践时必须注重差异性的有效介入,深入的对比两国在文化上的差异和共同之处,以该国行为方式,民族习惯,语言表述为依据,对不同的地方进行深入的解读和比较,集中个人的注意力,形成一定的认知理念和认知体系,更好的加深自身的记忆及理解。

(二)、加强师生互动

语言是一种重要的交流工具和实践手段,在语言时必须要以理论学习为基础、以实践应用为最终目的,实现学以致用和区域方向,在日语教学时老师需要明确学生的主体地位,加强师生之间的互动,将重要的学习策略和沟通技巧教给学生,让学生能够在与老师的沟通过程之中掌握日语学习的核心要求。另外,这种师生互动的形式还能够在第一时间调动学生积极性,加深学生对日语学习的印象。

(三)、引入相关文化

文化与语言之间的联系非常的紧密,在语言学习时必须关注文化的有效引入,了解相关文化与语言学习之间的内在联系和本质情况,不同的知识学习必须要有文化底蕴作为重要的支撑,知识对文化是一种有效的阐述,同时也是文化的重要载体。在学习日语的过程之中,学习者需要关注相关文化的有效分析和研究,老师也需要在恰当的时间段内引入与教学内容相关的文化,只有这样才能够更好的体现日语教学之中文化的作用和优势。

四、结语

在学习日语的过程中,学习者必须要综合考虑不同的影响要素,了解我国与日本在文化上的差异和共同点,通过对差异的深入分析和研究来掌握针对性的语言学习技巧和精髓,更好的体现日语学习的作用和优势,在了解中日文化差异之前,学习者需要深入分析日语教学和学习的核心内容,通过研究和实践来了解文化渗透的作用和优势,为日语学习提供更多的依据及指导。

参考文献:

- [1]徐灿.论中日文化差异与日语教学中的文化渗透[J].重庆大学学报(社会科学版),2004,10(6):130-132.
- [2]田静.论中日文化差异与日语教学中的文化渗透[J].潍坊工程职业学院学报,2014,27(1):102-103.
- [3]赵迎新.浅议中日文化差异与日语教学中的文化渗透[J].长春教育学院学报,2014(4):91-92.
- [4]刘洋.论述日语教学文化渗透与中日文化差异[J].赤子,2014(4):76-76.

作者简介:黄莺,女,汉族,籍贯:黑龙江省,生于:1982-4-25,外国语学院,职称:讲师,研究生学历,研究方向:日本文化。